

Pays fousnantais

FOUESNANT

Recettes : le comité de jumelage remet le couvert

Après l'édition d'un premier livret de recettes en français et en allemand, le comité de jumelage Fousnant-Meerbusch renouvelle l'expérience. Cette fois, ce sont les spécialités de Noël qui sont à l'honneur.

● Sorti en 2020, à l'initiative de Christine Dilière et Ingrid König-Dressler, le premier livre de recettes bilingue du comité de jumelage Fousnant-Meerbusch compilait des recettes allemandes et bretonnes. Deux ans plus tard, à quelques semaines des fêtes de fin d'année, l'association nous remet l'eau à la bouche en proposant un deuxième volet axé sur les recettes de Noël.

Cinquante recettes

Le livre, intitulé « Joyeux Noël » et préfacé par le restaurateur fousnantais Hubert Jan, propose une cinquantaine de recettes familiales et faciles à reproduire à la maison, présentées par les cuisiniers amateurs du comité de jumelage. Au menu, de quoi réaliser des repas complets : apéritifs, entrées, plats et desserts. Mais aussi les biscuits et gâteaux de Noël, si impor-



Christine Dilière et Eric Ligen invitent petits et grands à passer en-cubine pour Noël.

tant en Allemagne. Et toutes les recettes sont écrites en français et en allemand. « Ce travail de traduction a été fastidieux. L'art culinaire utilise en effet des termes très techniques », souligne Eric Ligen, président du comité de jumelage, qui cite ainsi le bouquet gami, « un concept inconnu en Allemagne. De même, les mélanges d'épices pour vin chaud ou pour les pâtisseries n'existent pas chez nous ».

Des écoles associées

Ce fascicule culinaire explore aussi les traditions des deux pays, parfois bien différentes. On y apprend par exemple que la Saint-Martin et la Saint-Nicolas sont tout aussi fêtées que le jour de Noël en Alle-

magne. « Les couronnes de l'Avent sont ainsi déjà installées à Meerbusch », note Eric Ligen.

L'ouvrage, soutenu par le Fonds citoyen franco-allemand, « a aussi valeur de support pédagogique pour les enseignants des écoles qui se sont associées au projet », poursuit le président. Le collège de Kervihan de Fousnant, le lycée Matane de Meerbusch et l'école René-Tressard de Pleuven sont de ceux-là.

« Joyeux Noël », 90 pages, 10 € (Éditions OuestÉvo). En vente au 3^e lieu de l'Archipel, samedi, de 14 h à 17 h, ainsi que le dimanche 11 décembre, de 13 h 30 à 20 h, sur le stand du comité de jumelage lors du marché de Noël ; ou au 06 68 76 66 57.